"Die Zeit"

Wiener Wochenschrift.

Herausgeber:

Professor Dr. J. Singer Otto Julius Bierbaum, Dr. Heinrich Kanner.

Redaction.

Telephon Nr. 17.040.

Wien, den I. Bipplingerstraße 88. 9.März 1903.

Sehr geehrter Herr !

Der "Mercure de France" hat vor einiger Zeit, angeregt durch eine Aeusserung des deutschen Kaisers, eine Umfrage an die verschiedensten Vertreter französischen Geistes und französischer Kunst darüber ergehen lassen, ob nach ihrer Meinung ein geistiger und künstlerischer Einfluss Deutschlands auf Frankreich bestehe und welcher Art und Mächtigkeit dieser Einfluss sei.

Die Beantwortung dieser Umfrage durch sehr viele hervorragende Franzosen hat einen interessanten Ueberblick über die Gedanken und Gefühle des geistigen und künstlerischen Frankreich gegenüber dem deutschen Geiste und der deutschen Kunst ergeben. Man kann also sagen, dass sich die Umfrage des "Mercure de France" als ein probates Mittel zur Bereicherung unserer Kenntniss von dem gegenwärtigen Zustande des geistigen Verhältnisses zwischen Deutschland und Frankreich bewährt hat. Aber diese Kenntniss ist so lange nur einseitig, als wir nur französische Aeusserungen darüber vor uns haben, und es erscheint wünschenswert, sie durch Aeusserungen von deutscher Seite zu vervollständigen. Erst dann, wenn eine entsprechende deutsche Umfrage, die natürlich den geistigen und künstlerischen Einfluss Frankreichs auf Deutschland zum Inhalte haben muss, von den hervorragendsten Vertretern deutschen Geistes und deutscher Kunst in demselben Umfange und ebenso eingehend beantwortet würde, wie es der französischen Umfrage beschieden gewesen ist, erst dann würden wir das Ganze des wechselseitigen geistigen Verhältnisses zwischen den beiden grossen Culturnationen überblicken können, wie es sich im Urtheile derer darstellt, die im Geistes- und Kunstleben der beiden Nationen als besonders wertvolle Factoren zu betrachten sind.

Der ergebenst Unterzeichnete glaubt daher, einem allgemeinen Interesse zu dienen, wenn er die Umfrage des "Mercure de France" in dem angedeuteten modificirten Sinne aufnimmt und an die hervorragendsten Vertreter des deutschen Schriftthums aller dichterischen und wissenschaftlichen Gebiete und der deutschen Kunst im weitesten Umfange richtet.

Indem ich auch Sie bitte, sich zu dieser Frage zu äussern, füge ich noch hinzu, dass die Antworten in der Wiener Wochenschrift "Die Zeit" veröffentlicht werden sollen. Deren Redaction ersucht höflichst um Zusendung der Antwort an ihre Adresse: Wien, I. Wipplingerstrasse 38, mit der Aufschrift "Für die Umfrage".

In aller Hochachtung ergebenst

Ollnofortise Strale and by

Herrn Karl Emil Franzos

Berlin W., Kaiserin Augustastrasse 71.

THE RESERVE OF THE PROPERTY OF CONCERNATION OF THE PROPERTY OF A STATE OF THE PROPERTY OF